

CultureTalk Egypt Video Transcripts: <http://langmedia.fivecolleges.edu>
Nubian Cultural Values

Egyptian Arabic transcript :

المرأة خلف الكاميرا: حضرتك كنوبي ممكن تقول لنا السمات العامة للنوبيين، السمات الشخصية، صفاتهم يعني، الكرم مثلا...
الرجل (شمال): الأمان واحد، الكرم، والطيبه نفسها يعني مهما نزل مع بعض منتحملش، يعني تبصي تلاقي بسرعة نتصافح ونصفيح عن أي شيء. داه من ضمن...
نجله: صحيح والله إحنا لمسنا الموضوع داه وحتى يعني بالرغم إن ديه أول مرة نزور النوبة وأول مرة نبقى في أسوان بس بصراحة الطيبة...
الرجل (يمين): بعدين من السمات برضوا واحد كبير موجود يعني بيكون للكل. يعني ممكن أنا مسافر، الحج نور موجود بيقوم بالنيابة عني في...
الرجل (شمال): في أي حاجة.
الرجل (يمين): أو في القرية ككل. يعني الكبير برضوا له آيه (...) مسموعة وممكن هو يحل ويربط...
...(not clear)

English translation:

Woman behind camera: You, sir, as a Nubian, can you tell us the general traits of the Nubians? I mean the personality traits -- their traits, I mean, such as generosity, for instance.

Man (left): Securing [others] first.

Naglaa: Hmmm.

Man (left): Generosity and the kindness itself. I mean, no matter how mad we are with each other, we cannot take it. I mean, you look and find us quickly shaking hands and what? Forgive everything. This is among the

Naglaa: True, by God, we have witnessed this subject; I mean, ah, although this is the first time we visit the Nub, and the first time we are in Aswan I mean. But honestly

Man (right): And there is [another] one of the traits also ... is if there is a senior person, he is responsible for all

Man (left): Yes, in charge of all.

Man (right): I mean, it's possible that I'm traveling.

Naglaa: Ummm.

Man (right): Hajji Noor is here, and he's a representative for me in taking care of my

Man (left): My house or anyone's

Naglaa: Yes.

Man (right): Or in the town as a whole. I mean, the senior has what? A respected word.

Man (left): Dignity.

Man (right): ... and dignity, and it's possible that he ...I mean unties and ties.¹

Woman behind camera: He's considered the sheikh of the town.

Man (left): Yes.

Woman behind camera: But he wasn't elected to be the sheikh of the town?

Man (right): No, we don't have that ... we the people of the Bandar,² we don't have...
[Mixed words].

Man (left): This happens in Khartoum, a city in Aswan.

Naglaa: Yes.

About CultureTalk: CultureTalk is produced by the Five College Center for the Study of World Languages and housed on the LangMedia Website. The project provides students of language and culture with samples of people talking about their lives in the languages they use every day. The participants in CultureTalk interviews and discussions are of many different ages and walks of life. They are free to express themselves as they wish. The ideas and opinions presented here are those of the participants. Inclusion in CultureTalk does not represent endorsement of these ideas or opinions by the Five College Center for the Study of World Languages, Five Colleges, Incorporated, or any of its member institutions: Amherst College, Hampshire College, Mount Holyoke College, Smith College and the University of Massachusetts at Amherst.

© 2007-2010 Five College Center for the Study of World Languages and Five Colleges, Incorporated

¹ A proverb meaning that a person has some power to solve problems and issues.

² Bandar is a place in Egypt.